

**ASSOCIATION des AMIS du
PÈRE BERNARD VERSPIEREN
AAPBV**

(Reconnue d'intérêt général par décret n° 1970

Journal Officiel du 26 avril 2003)

12 bis, avenue Bosquet - 75007 Paris

Courriel : yderville@aol.com

Tél. 01 47 53 99 89

Le 12 décembre 2007

Chers amis,

En cette période traditionnelle de vœux, la vie de notre association nous donne l'embaras du choix pour exprimer nos souhaits de bonheur et de prospérité, tant les vrais enjeux sont nombreux pour 2008.

Quelques pistes pour aller à l'essentiel, au-delà des formules convenues :

À tous les habitants de Teriya Bugu et des environs pour qui l'hivernage est vital et qui ont tant souffert des inondations en 2007 : que les cieux vous soient plus cléments cette année pour qu'une promesse de vie ne se transforme pas en cataclysme et qu'avec notre aide vous trouviez la force et le courage de reconstruire votre avenir.

À tous les patients handicapés du centre Père Bernard Verspieren de Bamako : qu'avec l'aide de l'équipe si dévouée qui est sur place vous retrouviez votre dignité d'homme et de femme et la force d'affronter debout les difficultés de la vie.

À nos amis maliens, membres de l'AEDR : que vous compreniez toujours mieux le sens de notre action au service de votre communauté dans l'esprit voulu par Bernard Verspieren et que progressivement vous preniez en main votre destin.

À tous les volontaires de Teriya Bugu qui seront loin de leurs familles pour les fêtes : qu'ils trouvent ici l'expression de notre reconnaissance pour leur engagement et leur enthousiasme et qu'ils sentent que notre affection est proche.

Et pour ceux d'entre eux qui rentrent bientôt en France : que la société qui les attend reconnaisse et apprécie à sa juste valeur leur exceptionnelle expérience humaine et professionnelle au Mali.

À tous les hôtes de Teriya Bugu : qu'au delà du confort matériel, du repos et de la détente bien mérités que nous nous efforçons de leur apporter, ils partagent avec nous les vraies valeurs de notre case de l'amitié.

À vous tous qui nous aidez de votre généreuse fidélité : que vous puissiez ressentir qu'il y a autant de joie à donner qu'à recevoir et que cette année vous apporte autant de bonheur que celui que nous essayons de prodiguer grâce à vous.

Yves DERVILLE

Président de l'AAPBV

PS - Vous trouverez en dernière page de cette lettre votre appel de cotisation pour 2008. Votre générosité est le garant de la réussite de notre action. D'avance merci.

LETTRE D'INFORMATION DE

TERIYA BUGU n° 14

Un projet de l'AEDR

Association d'Entraide pour le Développement Rural

Décembre 2007

www.tb-mali.com

Bonjour à tous, familles, amis et associations qui nous soutenez avec tant de fidélité et de générosité.

Après la saison des pluies vient la saison froide. Les cultivateurs font le bilan de cet hivernage et stockent leur récolte, les femmes remettent en culture leur potager. Les bas-fonds s'assèchent et la rivière Bani, qui voit son niveau baisser de jour en jour, ne présente plus de risques aujourd'hui pour Teriya Bugu. Les berges sont dégagées et nous percevons maintenant clairement les conséquences de la montée exceptionnelle des eaux. Les villageois des hameaux des alentours constatent également l'étendue des dégâts et construisent des abris temporaires avant de choisir définitivement un nouvel emplacement pour leur nouvelle maison. À Teriya Bugu, notre équipe en charge de l'entretien de l'environnement travaille tous les jours à l'élagage, au nettoyage et au remblayage des berges, et à la réfection du grillage. L'équipe du garage quant à elle s'attelle à résoudre nos problèmes de canalisations et de pompage de l'eau. Notre centrale de production électrique elle aussi est au centre des préoccupations et devrait dans les prochains mois connaître une transformation importante.

Malgré une fermeture d'aéroport inattendue et les grèves françaises ressenties jusqu'au Mali, l'hôtel a accusé au mois de novembre une bonne fréquentation grâce à des séminaires d'ONG, aux voyageurs internationaux et aux familles maliennes.

Plus globalement, l'heure est au bilan de l'année écoulée et à la réflexion quant aux perspectives 2008.

Des départs... et de nouveaux arrivants

Dans notre dernière lettre d'information, nous vous avons informés du départ programmé de Charlotte, de Jean-Baptiste et de Thomas, tous trois volontaires en contrat avec l'AFVP, et de notre volonté de recruter un directeur d'hôtel africain.

Pour la direction administrative et financière, Carine Reboul est arrivée mi-novembre au Mali et remplacera Charlotte dont le départ est prévu fin janvier. Carine a aussi été recrutée comme VSI (Volontaire de Solidarité Internationale) par l'AFVP. Après un master « pratiques sociales du développement », Carine a eu plusieurs expériences dans le domaine de la microfinance en France et à l'étranger et s'est investie à titre bénévole dans plusieurs associations.

Après le recrutement de Nachiata Sanogo à la tête du service technique en 2006, l'année 2007 est marquée par le changement de direction de l'hôtel. Parmi plusieurs candidats, notre choix s'est

porté sur Kokouvi Assigbe, jeune Togolais d'une trentaine d'année résidant au Mali. Titulaire d'une licence de gestion et ayant suivi une formation en bureautique et maintenance informatique, Kokouvi Assigbe a été, pendant six ans, responsable des achats et des approvisionnements dans un des plus grands hôtels de Bamako. Il représente un atout important pour notre association car il pourra aussi assurer la gestion et la maintenance du parc informatique de Teriya Bugu. Après plusieurs mois de travail avec lui, Jean-Baptiste, qui assurait jusqu'à présent la direction de l'hôtel, terminera sa mission début janvier.

La mission de Thomas Glantenay, recruté en janvier 2007 en tant que responsable commercial basé à Bamako, prendra également fin au mois de janvier. Son poste sera repris par notre nouveau directeur de l'hôtel et par notre chef réceptionniste qui assureront la commercialisation de Teriya Bugu au Mali et à l'étranger.

Comme Olivier Saint Girons et Antoine et Géraldine Chamussy, première génération de volontaires venus à Teriya Bugu, Charlotte, Jean-Baptiste et Thomas vont nous quitter après plus de deux ans de bons et loyaux services. Ces années ont été difficiles et passionnantes pour eux et aussi pour chaque habitant et travailleur de Teriya Bugu.

Nous leur renouvelons toute notre reconnaissance pour tout ce qu'ils ont fait pour Teriya Bugu et nous leur souhaitons une pleine réussite de leur vie professionnelle et de leur vie personnelle. Nous souhaitons également la bienvenue à Carine et Kokouvi à qui nous apporterons tout notre soutien pour l'accomplissement de leur mission.

L'école de Teriya Bugu innove !

Grâce au soutien inconditionnel de nos amis d'Oullins Mali Aqua Viva (OMAV), nous avons pu cette année construire une nouvelle bibliothèque, et des meubles et du matériel ont été achetés pour la rendre plus fonctionnelle et plus attractive.

Nous répondons ainsi à la volonté de tous de faciliter aux jeunes et aux moins jeunes l'accès à la culture et à des outils d'apprentissage.

La bibliothèque offre une diversité grandissante d'ouvrages et d'activités. Grâce à nos amis d'OMAV, nous avons également pu investir dans du matériel didactique, des manuels scolaires et des livres de contes pour les plus petits.

Pour répondre aux souhaits des habitants, une maternelle a vu le jour sous l'œil bienveillant de notre professeur d'alphabétisation, Fidel, qui répartira son temps entre les adultes et les tous petits. Une vingtaine d'enfants de 5 à 6 ans ont dorénavant la possibilité tous les matins de découvrir les joies des bancs de l'école.

Pour faciliter le démarrage de ces nouvelles activités, Floraine Carlot viendra soutenir, durant six semaines, Nika Munkoro pour la gestion de la bibliothèque, et appuyer Fidel dans sa formation d'instituteur de maternelle.

Reconstruction des villages inondés

Suite aux inondations catastrophiques de cet été, l'AAPBV a collecté des fonds privés ainsi qu'une subvention de la Fondation de France. Pour parer au plus pressé, des aides alimentaires vont être distribuées dans les villages alentours afin de compenser les récoltes catastrophiques. De même, pour loger décemment les réfugiés dont les habitations ont été détruites à 100%, des bâtiments vont être construits très prochainement. Le processus sera grandement accéléré grâce à la venue sur place dans les jours prochains du responsable des solidarités internationales à la Fondation de France.

De plus en plus menacés par les crues, les villageois se retirent peu à peu dans les terres. Ainsi, c'est le village entier de N'Goron (3000 habitants) qui se relocalise près de Teriya Bugu. À ces fins, les financements seront également concentrés sur la construction d'un bâtiment collectif pour la communauté afin de faciliter ce changement radical.

Au nom de tous les villageois sinistrés, nous tenions à vous remercier pour votre soutien.

Une carte au restaurant :

La qualité et la diversité des mets proposés au restaurant joue un rôle majeur dans la satisfaction et la fidélisation de la clientèle d'un hôtel comme le nôtre. Pour répondre aux souhaits de nos différents types de clients, une carte a été mise en place début novembre au restaurant. Outre des grillades et des plats traditionnels maliens, le restaurant propose un éventail de spécialités : carpaccio ou quenelles de capitaine, lapin de Teriya Bugu à la moutarde, carpe braisée, gâteau au miel, tarte Tatin à la papaye...). La formation de notre personnel et l'amélioration des locaux ont rendu possible la mise en place de cette carte. Un mois seulement après ce lancement, nous constatons que nos clients reviennent, ce qui nous conforte dans notre choix et nous pousse à poursuivre nos efforts.

Rénovation du dispensaire

Dans la continuité des démarches entamées en vue de la création du Centre de Santé Communautaire (CESCOM) et suite à la construction d'un nouveau logement pour la matrone, une rénovation complète du dispensaire a été effectuée durant ces dernières semaines. Outre la réfection de l'installation électrique, ces travaux ont aussi permis de réorganiser les locaux en séparant la maternité de l'infirmerie. Cette séparation était devenue nécessaire face au doublement de la fréquentation depuis la venue en mai d'une infirmière. Ces travaux de modernisation budgétés en début d'année ont été accueillis avec satisfaction tant par les patients que par le personnel de santé.

Une boulangerie à Teriya Bugu

Le développement d'activités économiquement viables est une de nos priorités. Suite à des problèmes d'approvisionnement et à des réclamations de notre clientèle, Teriya Bugu a cette année facilité l'installation d'une boulangerie sur place. Un logement en location, un four, du matériel de cuisson et de préparation ainsi que des crédits sur factures ont permis dans un premier temps à notre boulanger de lancer son activité. Malgré des débuts difficiles par manque de clientèle, cette activité est aujourd'hui en plein essor. Notre boulanger fournit l'intégralité du pain servi au restaurant et organise avec ses deux apprentis des tournées dans les villages des alentours.

D'autres produits tels que des gâteaux au miel, des biscuits secs et des brioches devraient prochainement compléter son offre.

L'eau et l'électricité à Teriya Bugu :

Dans le cadre du projet d'électrification de Teriya Bugu grâce à l'huile de pourghère, Mr Le Cœur, consultant spécialiste des centrales électriques, a fait une visite de terrain prometteuse. Non seulement son expertise nous a permis de dimensionner une installation adaptée à nos besoins, mais

il existe aujourd'hui la perspective de financer de nouveaux groupes utilisant l'huile de pourghère via l'association Énergie Assistance qui l'a mandaté. Une visite de très bon augure étant donné les problèmes que nous avons rencontrés toute l'année sur nos groupes électrogènes en fin de vie.

De nombreuses améliorations ont été apportées au réseau électrique en 2007, afin d'obtenir à moyen terme une installation répondant aux normes. Des compteurs électriques ont également été installés pour mettre en place un système de facturation. Aujourd'hui, ce système permet de responsabiliser l'ensemble des villageois et du personnel de Teriya Bugu sur la consommation électrique, un pas important vers une gestion optimale de nos ressources énergétiques.

En ce qui concerne les problèmes d'eau potable que nous avons connus cette année (eau rouge, casse récurrente de pompes immergées coûteuses en raison de l'utilisation d'un forage de mauvaise qualité), nous avons tout dernièrement commencé à exploiter un nouveau forage avec un matériel de pompage neuf. À ce jour, ce forage situé à la pépinière nous offre une eau claire comme de l'eau de roche ! Les villageois comme les clients y voient une amélioration sans précédent.

Voyages solidaires/activités participatives

Afin que nos clients puissent, pendant leur séjour, découvrir les habitants de la région, et pour leur permettre un réel échange avec eux, nous leur proposons depuis quelques semaines de participer à des activités avec des salariés ou des habitants de Teriya Bugu. Un groupe de cinq voyageurs français en circuit au Mali a pu dernièrement participer au reboisement d'une parcelle avec une équipe de notre pôle agricole et travailler avec les femmes de Teriya Bugu dans leur potager. Certains ont pu échanger sur les méthodes d'enseignement avec le directeur de l'école, d'autres, issus du domaine de la santé, ont découvert le fonctionnement d'un dispensaire de brousse.

Ces activités sont amenées à se développer dans les mois à venir car elles permettent d'impliquer l'ensemble des travailleurs et des habitants du village dans l'activité touristique.

Communications rétablies !

Pendant le mois de novembre, nos lignes de téléphone et Internet ont connu de fortes perturbations rendant nos communications avec l'extérieur très aléatoires et donc dommageables pour notre activité. Après plusieurs demandes jusqu'au plus haut niveau, une équipe de la Sotelma, compagnie malienne de télécommunications, a répondu à nos doléances en envoyant une équipe pour vérifier et renouveler une partie de notre matériel.

Ces travaux ont été efficaces et nous permettent à nouveau d'être réactifs et disponibles face à nos clients, fournisseurs et partenaires. Une réflexion est en cours pour trouver une solution durable à nos difficultés. Une installation plus performante avec réseau GSM pourrait remplacer notre système dans les mois à venir.

Documentaire TV5, télévision Néerlandaise

Dans notre dernière lettre d'information, nous vous avons informé de la venue d'une équipe de TV5 Canada pour le tournage d'un documentaire intitulé « Partir autrement ». Cette équipe a beaucoup apprécié son séjour à Teriya Bugu autant pour la qualité des entrevues avec les personnalités du village que pour les visites effectuées dans les villages et pour l'originalité et l'exemplarité du

projet AEDR-Teriya Bugu. Le montage du documentaire est en cours et nous devrions en recevoir prochainement un exemplaire.

Nous avons également reçu une équipe de la télévision néerlandaise s'intéressant particulièrement à la dimension écologique et communautaire de notre projet. Là encore, des visites et des entretiens ont permis à cette équipe de mesurer l'impact de l'activité touristique au niveau local et l'appropriation du projet par la communauté rurale.

Avec tous nos vœux pour une excellente année 2008, nous vous remercions encore une fois pour votre fidèle et précieux soutien.

Le Président de l'AEDR, Mahamadou Ba,
et toute l'équipe de gestion de Teriya Bugu,
Nachiata, Charlotte, Pierric, Amadou, Benkoraba,
Jean-Baptiste, Kassim, Mamoutou, Niani, Thomas.

**ASSOCIATION des AMIS du
PÈRE BERNARD VERSPIEREN
AAPBV**

(Reconnue d'intérêt général par décret n° 1970 - Journal Officiel du 26 avril 2003)

12 bis, avenue Bosquet - 75007 Paris
Tél. 01 47 53 99 89 - Courriel : yderville@aol.com

Cotisation 2008

Nom :
Adresse.....:
Téléphone :
E-mail :

▪ **Adhère à l'AAPBV comme :**

	Euros
Membre actif.....	20
Membre actif (cotisation de soutien).....	50
Membre actif bienfaiteur..... à partir de 100	

▪ **Don pour poursuivre les projets du Père :**

Montant total euros

Merci d'indiquer si vous souhaitez recevoir un reçu fiscal : OUI NON

Mode de règlement : par chèque à l'ordre de l'AAPBV :

À envoyer à :

Association des Amis du Père Bernard Verspieren,
c/o Yves Derville,
12 bis, avenue Bosquet, 75007 Paris

Si vous êtes imposable, vous bénéficiez d'une réduction d'impôts de 66% de votre versement dans la limite de 20% de votre revenu imposable.